

インバウンド業界の皆様のつよみかた

# コミュニケーションシート

ペンや指でおさえて使える

ベトナム語 Tiếng Việt

語学が苦手でも  
笑顔でお客様に  
応対できる！



ご用件はなんですか？

総合情報  
P02



施設案内  
P03



受付・精算  
P04



荷物  
P05



部屋案内  
和室  
P06



レストラン  
食堂  
P08



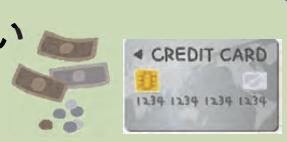
入浴施設  
P12



商業施設  
P14



支払い  
P15



観光案内  
P16



病気・ケガ  
P18



緊急時  
P20



交通案内  
P22



探し物  
外貨両替  
P26



度量衡  
季節の表現  
P27



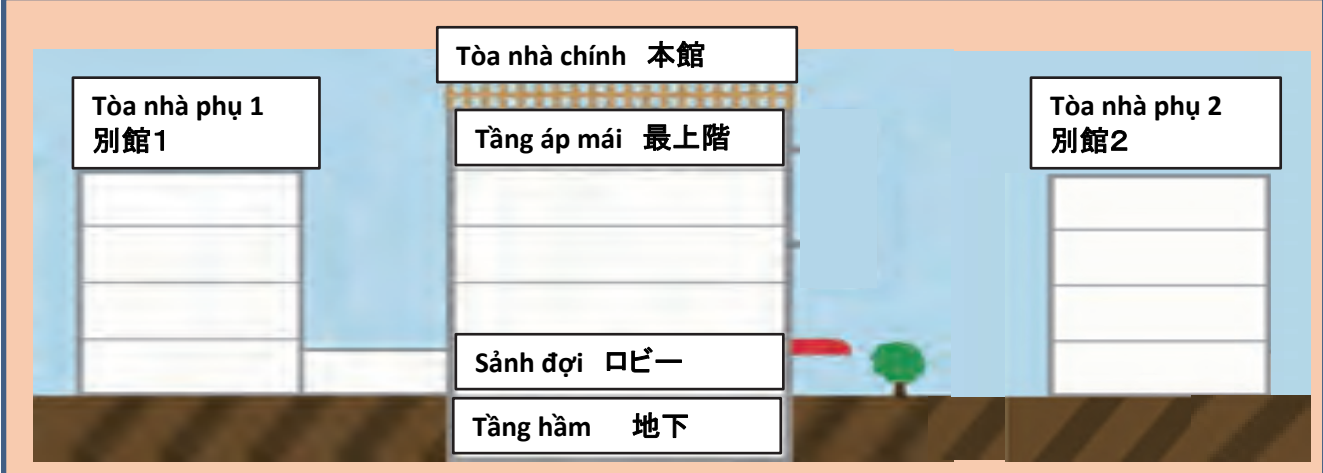
Thông tin chung				総合情報			
Lễ tân 受付 	Nhà hàng レストラン 	Phòng / Bồn tắm 入浴施設 	Trung tâm mua sắm 商業施設 	Phòng ở 客室 			
Phòng chờ ラウンジ 	Quầy cà phê カフェ 	Dịch vụ Wi-Fi Wi-Fiサービス 	Trung tâm kỹ thuật (PC, Printer, FAX, etc.) ビジネス センター 	Máy bán hàng tự động 自販機コーナー 			
Máy giặt cho tiền xu コインランドリー 	Khu vực hút thuốc 喫煙場所 	Thang máy エレベーター 	Thang cuốn エスカレーター 	Bãi đỗ xe 駐車場 			
Hát karaoke カラオケ 	Trung tâm trò chơi ゲーム センター 	Môn gôn ゴルフ 	Môn tennis テニス 	Bể bơi プール 			
Phòng giúp đỡ クローク 	Tủ cá nhân コイン ロッカー 	Xe lăn 車いす 	Trạm sơ cứu 救護所 	Quầy thông tin インフォ メーション 			
Nhà vệ sinh トイレ 	Phòng vệ sinh đa chức năng 多機能 トイレ 	Cửa thoát hiểm 非常口 					
Tòa nhà trung tâm 本館 	Khu nhà phụ 別館 	Vườn cây 庭 	Nhà vườn はなれ 				

Có	Có, với điều kiện	Cái nào cũng được	Không, với điều kiện	Không
はい	条件付き はい	どちらでもOK	条件付き いいえ	いいえ

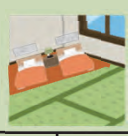








Từ	Đến	Ở/tại	Khoảng	To hơn	Nhỏ hơn	Cộng	Trừ		
~から	~まで	~に・で	約	より大	より小	プラス	マイナス		

Thời gian 時刻	Buổi sáng 午前		Buổi chiều/ tối 午後					Bắt đầu 開始		Kết thúc 終了		Nghỉ giải lao 中断	
Hour 時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Min. 分	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60

Yên円	Đô ドル	Người 人	Số lượng 個	Tầng 階	Mét メー トル	Ki lô mét キロ	Mét vuông 平米	Gam グラム	Ki lô gam キロ	Độ C 温度	Ngày 日
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000




<b>Làm thủ tục nhận phòng</b>	<b>宿泊施設でのチェックイン</b>	
Anh / chị đã đặt trước chưa ạ?	予約はありますか？	
Rồi, tôi đã đặt trước rồi. はい、予約があります。	Chưa, tôi chưa đặt trước. いいえ、予約はありません。	
Làm ơn cho tôi xem hộ chiếu của anh/ chị. パスポートを見せてください。	Vẫn còn phòng. 部屋があります。	Không còn phòng trống. 空きがありません。
Tôi xin phép xác nhận lại thông tin đặt trước của quý khách. 予約内容の確認をします。	Quý khách có yêu cầu gì không ạ? ご要望を伺います。	

<b>Thông tin cơ bản</b> 基本情報	Ở mấy đêm? 何泊？	Có bao nhiêu người? 何名？	Mấy phòng? 何部屋？	
<b>Loại phòng</b>		<b>部屋タイプ</b>		
Phòng kiểu Nhật: Chiếu tatami và chăn 和室: 畳 & 蒲団 	Phòng kiểu Âu: 2 giường 和洋室: ツイン 	Phòng kiểu Âu: giường đơn 洋室: シングル 	Phòng kiểu Âu: 2 giường 洋室: ツイン 	Phòng kiểu Âu: giường đôi 洋室: ダブル 
Khu hút thuốc 喫煙 		Không hút thuốc 禁煙 		Phòng hút thuốc: có khử mùi 喫煙、消臭対応 
Nhìn ra biển 海が見える 	Nhìn ra núi 山が見える 	Nhìn ra thành phố 市街が見える 	Nhìn ra vườn 庭園が見える 	
Phòng VIP 貴賓室 	Ban công バルコニー 	Có phòng tắm 風呂あり 	Có nhà vệ sinh トイレあり 	Có bếp キッチンあり 
<b>Điều kiện ăn uống</b>		<b>食事条件</b>		
Bữa tối và bữa sáng 夕食と朝食	Chỉ có bữa tối 夕食のみ	Chỉ có bữa sáng 朝食のみ	Không kèm ăn uống 素泊まり	
<b>Tổng tiền</b>		<b>金額の確認</b>		
Tiền phòng お部屋代	Tiền đặt cọc 前払い金	Tổng tiền 合計金額		Đã thanh toán 既に支払い済
<b>Thủ tục thanh toán P15</b>		<b>支払い手続き P15</b>		
<b>Chìa khóa phòng ( vé ăn )</b>		<b>鍵 ( と食事券 ) のお渡し</b>		
Đây là chìa khóa phòng của quý khách. Đây là số phòng của quý khách.		これがあなたのルームキーです。 部屋番号はこちらです。		
Đây là vé ăn của quý khách. Hãy mang vé này theo khi đi ăn.		これが食事券です。お食事の際にお持ちください。		

Trả phòng	宿泊施設でのチェックアウト
Cho tôi xin lại chìa khóa phòng của quý khách.	お部屋の鍵をお渡してください。
Quý khách có dùng gì trong tủ lạnh không ạ?	冷蔵庫のものを何か召し上がりましたか？
Đây là hóa đơn cho các dịch vụ trong phòng của quý khách.	こちらが、お部屋付けのご利用サービスの請求書です。
Xin mời quý khách kiểm tra lại xem có sai sót gì không.	請求書のサービスと金額は正しいでしょうか？
Nếu không có sai sót gì, xin mời quý khách thực hiện thanh toán. Trang 15	正しければ、支払い処理へ。 P15

Kiểm tra hành lý	荷物のお預け
Số phòng của quý khách là bao nhiêu ạ?	部屋番号は？
Khi nào thì quý khách lấy đồ ạ?	引き取りはいつ頃ですか？
Đây là giấy gửi đồ của quý khách ạ.	これが預かり証です。

Nhận hành lý	荷物の引き取り
Xin quý khách cho xem giấy gửi đồ.	預かり証を見せてください。
Xin quý khách chờ 1 chút .	少しお待ちください。
Xin lỗi vì đã làm quý khách phải đợi. Đây là đồ của quý khách.	お待たせしました。お荷物はこちらです。 
Đồ của quý khách đã đầy đủ chưa ạ?	お荷物すべて揃っていますか？
Xin cảm ơn quý khách.	ありがとうございました。

Dịch vụ chuyển phát	荷物を送る
Quý khách có bao nhiêu hành lý ạ?	何個の荷物を送りますか？
Cho tôi biết tên, địa chỉ và số điện thoại của người nhận. Tôi sẽ viết bằng tiếng Nhật.	宛先の名前、住所、電話番号を教えてください。 日本語で伝票をお書きします。
Quý khách muốn đồ đến ngày bao nhiêu ạ? Nội dung của đồ gửi là gì? Quần áo, quà, v.v... 	到着希望日はいつがいいですか？ 内容は何でしょうか？ 衣類、お土産。。。
Xin phép cho tôi kiểm tra kích cỡ của món đồ.	お荷物のサイズを測らせてください。
Tổng tiền cước là ( ) yên.	料金合計は、( )円です。
Hãy thực hiện thủ tục thanh toán. Trang 15	支払い処理へ。 P15

Thông tin về phòng, trang thiết bị và dịch vụ		部屋・備品・サービス		
Quý khách phòng bao nhiêu ạ?		部屋番号は何ですか？		
Tôi có thể giúp gì , thưa quý khách?		ご用件はなんでしょうか？		
I don't know how to Tôi không biết sử dụng cái này. 使い方がわからない。	Tôi muốn mượn đồ. 備品を借りたい。	Nó không hoạt động. Anh đổi cái khác giúp tôi 動作しない、 交換して欲しい。	Tôi muốn có người lên phòng tôi . 誰かに来て欲しい。	Phòng tôi có vấn đề. 部屋に問題がありま す。
Tôi cần dịch vụ . サービスが必要。	Tôi không thể tìm thấy 1 số thứ. どこにあるか 判らない。	Miễn phí. 無料サービスです。	Những đồ này mất tiền. 有料でお部屋付けに なります。	Hãy thanh toán khi trả phòng . チェックアウト時にお 支払いください。
Quá nóng 暑い 	Quá lạnh. 寒い 	Mùi thuốc lá タバコ臭い 	Ồn ào うるさい 	Nước bị rò rỉ. 水漏れ 
Có muỗi, côn trùng ... Trong phòng 蚊、蛾、 虫が出た 	Điều khiển TV TVの リモコン 	Điều khiển điều hòa エアコンの リモコン 	Tủ lạnh 冷蔵庫 	Đèn trần 照明 
Máy sấy ドライヤー 	Bàn là アイロン 	Điều khiển điều hòa 空気 清浄機 	Sạc pin 充電器 	Ổ cắm nối テーブルタップ 
Cáp mạng Internet LANケーブル 	Phích cắm bộ chuyển đổi プラグ 変換器 	Chăn 布団 	Gối 枕 	Khăn tắm タオル 
Bàn chải và kem đánh răng 歯ブラシ 歯磨き 	Dầu gội シャンプー 	Giấy ăn ティッシュ 	Sọt rác くず籠 	Dọn phòng 部屋の セット アップ 
Bộ yukata( kimono mùa hè) 浴衣 	Giặt là ランドリー 	Mát xa マッサージ 		
Đồ uống có cồn アルコール飲料 	Nước ngọt ソフトドリンク 	Nước lọc 水 	Đá 氷 	Bim bim おつまみ 
Phong bì 封筒 	Giấy ghi chú 筆記具 	Ô 傘 	Đổi tiền 外貨両替 	



1) Lối vào: cởi giày. Không đi giày trong phòng. Bạn có thể dùng dép lê đi trong toàn bộ khu nhà.

2) Hốc tường Tokonoma: Là nơi đặc biệt được thiết kế để cho khách có thể cảm thấy thư giãn. Không ngồi ở đây.

3) Cửa Shoji : là loại cửa đẩy, khung gỗ và làm bằng giấy truyền thống màu trắng của Nhật.

4) Cửa Fusuma: là loại cửa đẩy, khung gỗ và làm bằng giấy dày của Nhật.

5) Ranma: là phần khung cửa lấy sáng ở giữa trần nhà và cửa ra vào.

6) Chiếu tatami: Bề mặt làm bằng cỏ mềm dệt, lõi làm bằng rơm rạ.

7) Bàn thấp, Ghế không chân và đệm Zabuton để ngồi thoải mái: Hãy thư giãn theo phong cách Nhật Bản.

8) Sàn gỗ: Đặt hành lý to và nặng của bạn ở đây để bảo vệ bề mặt của thảm tatami.

9) Futon: Giường kiểu Nhật Bản. Ban ngày cất vào tủ. Vào buổi tối, nhân viên sẽ chuẩn bị nó.

10) Trà & đồ ngọt trên bàn: đây là đặc sản địa phương và miễn phí. Hãy nếm thử chúng.

1) 部屋入口: 靴を脱いでください。館内を歩くときは備え付けのサンダルを使ってください。

2) 床の間: お客様をもてなす特別な空間。ここに座ったりしないようにしてください。

3) 障子: 木枠と薄く白い和紙でできた引き戸です。

4) ふすま: 木枠と何層か重なった和紙でできた引き戸です。

5) 欄間: 採光、通風のために天井と鴨居の間に設けられた装飾的開口部です。








6) 畳: 表面はイグサを編んだもの、芯は稲わらでできています。

7) 座卓、座椅子、快適に座るための座布団: 日本スタイルで、おくつろぎください。

8) 板の間: 畳表面を傷めないように、大きく重い荷物はこちらに置いてください。




























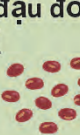




































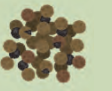

9) 布団: 寝具。日中は押入れにしまっています。夕方、スタッフが用意します。

10) 座卓の上のお茶とお菓子: 地元の名物で無料です。お試しください。

<b>Khu nhà hàng/ăn uống</b>		<b>レストラン・食堂</b>				
Quý khách đi bao nhiêu người ạ ?		いらっしゃいませ。何名様ですか？				
Có trẻ em không ạ ?		お子様はいらっしゃいますか？				
Có chú ý gì về bữa ăn không ạ?		食事に関する注意はありますか？				
Bạn có dị ứng với thực phẩm nào không ạ?		食品アレルギーはありますか？				
Phong tục thực phẩm tôn giáo / Không có gluten 宗教的理由・グルテンフリー		Người ăn chay / ăn chay Vui lòng chỉ ra những gì bạn không ăn 菜食主義 食べられないものを指さしてください。				
 <p>Halal meal ハラール食 イスラム教</p>	 <p>Kosher meal コーシャー食 ユダヤ教</p>	 <p>Gluten free グルテンフリー</p>	 <p>Meat 肉</p>	 <p>Fish 魚介</p>	 <p>Milk/ Dairy products 牛乳 乳製品</p>	 <p>Egg 卵</p>
Nguyên liệu 食材の説明		Nếu bạn bị dị ứng thức ăn nào, xin vui lòng chỉ ra. アレルギー食品があれば、指さしてください。				

<b>Thịt 肉類</b>	Thịt bò 牛肉 	Thịt gà 鶏肉 	Thịt lợn 豚肉 	Thịt vịt/ngan 鴨 	Thịt cừu 羊 	Những loại khác その他 
<b>Trứng 卵</b>	Trứng sống 生卵 	Trứng lòng đào 温泉卵 	Trứng luộc ゆで卵 	Trứng cuộn Nhật Bản 出汁巻き卵 	Trứng ốp la 目玉焼き 	Trứng bác スクランブルエッグ 
<b>Hải sản 魚介類</b>	Cá ngừ マグロ 	Cá hồi 鮭 	Cá tráp biển 鯛 	Cá đuôi vàng 鰯 	Cá thu ngựa 鰹 	Cá thu 鯖 
<b>Tôm エビ</b>	Cua カニ 	Bạch tuộc タコ 	Mực イカ 	Nhím biển ウニ 	Trứng cá hồi イクラ 	Trứng cá 魚卵 
<b>Sò 貝</b>	Sò điệp ホタテ 	Bào ngư アワビ 	Hến しじみ 	Ngao あさり 	Tảo biển 海苔 	Rong biển わかめ 
<b>Cá ngọt 鮎</b>	Cá hồi ニジマス 	Cá nước ngọt 川魚 	<b>Súp Nhật 出汁</b>	Cá ngừ khô bào sợi カツオブシ 	Rong biển コンブ 	Cá mòi khô nhỏ 煮干し 
<b>Rau 野菜</b>	Củ cải Nhật 大根 	Củ cải nghiền 大根おろし 	Củ cải tròn trắng カブ 	Cà rốt ニンジン 	Ngó sen れんこん 	Cây ngưu bàng ゴボウ 
<b>Măng タケノコ</b>	Củ huệ ゆり根 	Khoai mỡ Nhật Bản 山芋 	Khoai mỡ nghiền とろろ 	Khoai môn 里芋 	Nấm キノコ類 	Nấm hương しいたけ 



Nguyên liệu			食材の説明			
Tỏi ニンニク 	Tỏi tây ネギ 	Hẹ にら 	Củ kiệu ラッキョウ 	Lá tía tô ( của nhật) 紫蘇 	Gừng Nhật ミョウガ 	Rau rừng 山菜 
Cải thảo 白菜 	Giá đỗ もやし 	Dưa chuột きゅうり 	Ớt xanh Nhật しし唐 			
Hoa quả 果物	Quả hồng 柿 	Quả sung いちじく 	Quả lựu ざくろ 	Quả hạnh あんず 	Quả lê 梨 	Quả táo りんご 
Quả hồng もも 	Quả chuối バナナ 	Quả kiwi キウイフルーツ 	Quả cam オレンジ 	Quả cam chanh 柚子 	Quả dưa hấu すいか 	Quả nho ぶどう 
Thực phẩm 穀物	Lúa mì 小麦 <b>Gluten</b> 	Hạt mạch ba góc そば 	Hạt đậu tương 大豆 	Hạt đậu đỏ 小豆 	Hạt vừng ごま 	Ngô とうもろこし 
Các loại hạt ナッツ類	Hạt lạc ピーナッツ 	Hạt điều カシューナッツ 	Hạt hạnh nhân アーモンド 	Hạt óc chó くるみ 	Hạt dẻ 栗 	
Các loại khác その他	Sữa 牛乳 	Các sản phẩm từ 乳製品 	Sữa đậu nành 豆乳 	Đậu phụ 豆腐 	Váng đậu 湯葉 	Bánh mì có Gluten <b>Gluten</b> 麩 
Món Konnyaku こんにやく 	Chả cá かまぼこ <b>Gluten</b> 	Thạch ゼラチン 	Thức ăn theo mùa 旬 	Nguyên liệu theo mùa 季節の 食材 	Đặc sản địa phương 地元 特産 	
Các loại gia vị 調味料	Đường 砂糖 	Muối 塩 	Dấm 酢  <b>Gluten</b> alcohol	Xì dầu 醤油  <b>Gluten</b> alcohol	Tương miso 味噌  <b>Gluten</b>	Sốt Mirin ミリン  <b>Gluten</b> alcohol
Nước sốt ドレッシング  <b>Gluten</b>	Nước sốt Ponzu (vị chua) ポン酢  <b>Gluten</b>	Nước chấm タレ  <b>Gluten</b>	Gừng bào nhuyễn ショウガ 	Muối vừng kiểu Nhật ふりかけ 	Mù tạt ワサビ 	Mù tạt vàng からし 
Hạt tiêu Yuzu ( có vị chanh) 柚子胡椒 	Dầu ớt ラー油 	Hạt tiêu コショウ 	Ớt bột 7 vị of 7 spices 七味唐辛子 	Hạt tiêu Nhật 山椒 	Các loại đồ uống có cồn アルコール類  alcohol	

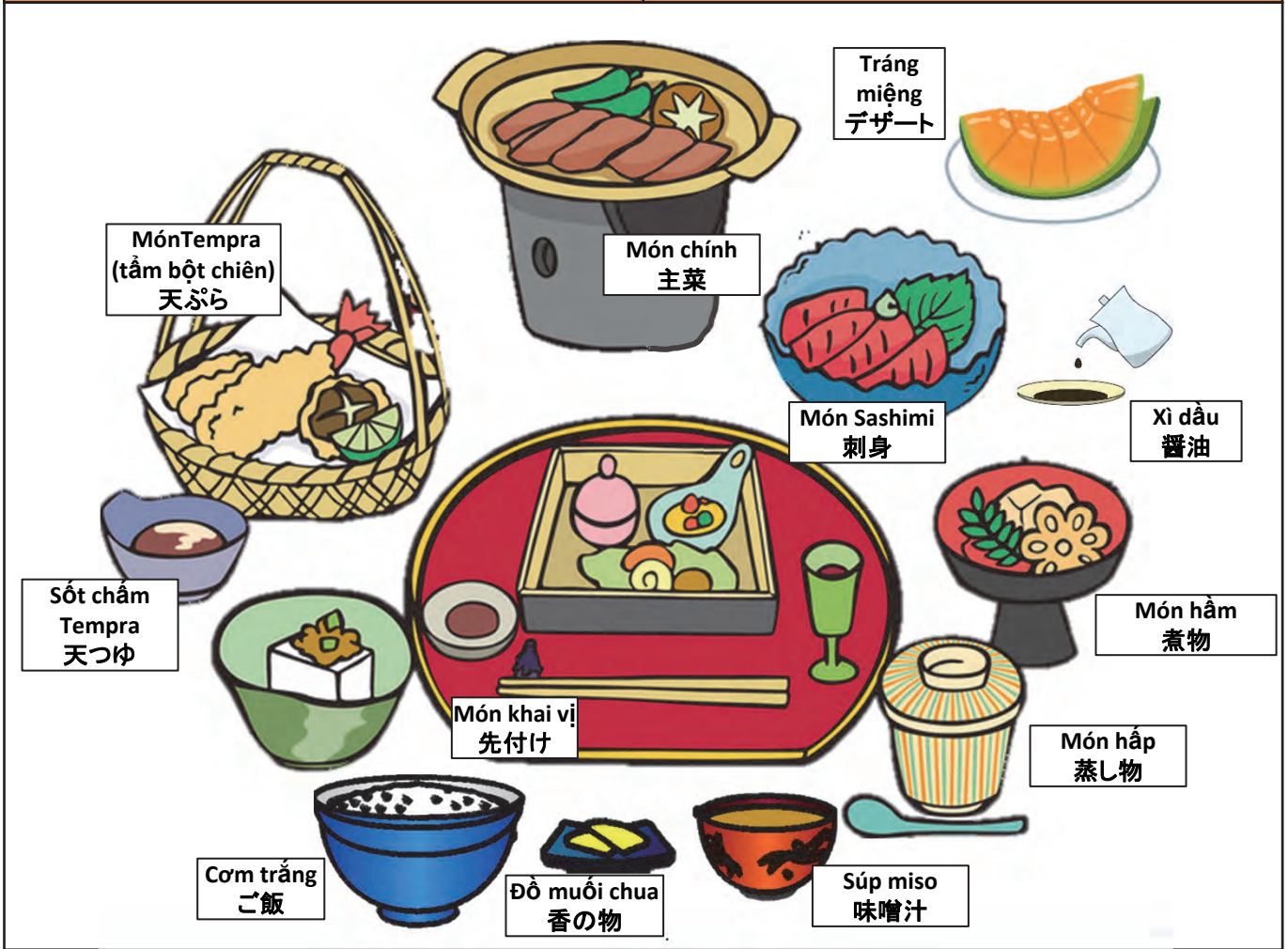
**Gluten** Có gluten.  
・グルテンを含みます。

**Gluten** Có thể có gluten.  
・グルテンを含むことがあります。

**alcohol** Có cồn.  
・アルコールを含みます。

Thực đơn 1 set ăn kiểu Nhật ( ví dụ )  
 Các món cụ thể có thể thay đổi theo mùa.

和食コース(例)  
 季節によって、内容は変わります。



VỀ các món ăn ( Cách ăn... )

料理の説明 ( 食べ方の説明等 )

Món khai vị 先付け	Là sự kết hợp giữa các nguyên liệu theo mùa và các đặc sản địa phương	旬の食材と地元特産のとりあわせ
Các món hầm 煮物	Rau theo mùa	旬の野菜の煮物
Món sashimi 刺身	Là những lát cá được thái mỏng. Chấm với mù tạt và xì dầu.	お醤油とわさびをつけて食べてください。
Món Tempra 天ぷら	Rau và hải sản tầm bột chiên. Chấm đắm vào nước chấm Tempura và thưởng thức.	衣をつけて、油で揚げた魚介と野菜。天つゆにつけて食べてください。
Món chính 主菜	Đầu tiên là nấu trên lửa và chờ cho đến khi đồ ăn chín thì thưởng thức.	最初に火をつけます。出来上がりを待って食べてください。
Món hấp 蒸し物	Hãy dùng thìa để ăn.	スプーンですくって食べてください。
Cơm trắng ご飯	Dùng ở cuối bữa. Nếu bạn muốn ăn cơm sớm hơn thì hãy nói với người phục vụ.	後ほどお持ちします。もし、早めに必要であればお知らせください。
Súp Miso 味噌汁	Là món súp truyền thống của Nhật Bản được nấu bằng Miso cùng nhiều nguyên liệu khác.	出汁、味噌、多様な具材のスープ。
Đồ muối chua 香の物	Là các loại rau của Nhật, được ủ bằng muối hoặc cám gạo...	日本の保存野菜。塩、米ぬかなどに漬けています。

Bạn chọn món nào ?				何がいいですか？		
Đồ uống có cồn アルコール飲料	Bia tươi 生ビール	Bia chai 瓶ビール	Rượu Nhật 日本酒	Rượu shochu 焼酎	Rượu mơ 梅酒	Rượu whiskey ウイスキー
Rượu vang đỏ 赤ワイン	Rượu vang trắng 白ワイン	Sâm panh đỏ ロゼワイン	Sâm panh trắng スパークリング	Có đá ロック	Có đá và nước 水割り	Có Sô đa ソーダ割
Các loại nước ngọt ソフトドリンク	Cô ca コーラ	Cô ca cho người ăn kiêng ダイエットコーラ	Nước cam オレンジジュース	Đồ uống ướp gừng ジンジャーエール	Nước lọc 水	Trà Ô long ウーロン茶
Các loại nước ngọt コーヒー	Cà phê hạt デカフェ	Trà 紅茶	Nóng ホット	Đá アイス	Có chanh レモン添え	Có sữa ミルク添え
Trà xanh tươi 煎茶	Trà Nhật ほうじ茶	Trà nhài ジャスミン茶	Đồ tráng miệng デザート	Kem アイスクリーム	Nước quả (ướp đá) シャーベット	Đá bào かき氷
Bánh ngọt ケーキ	Bánh phô mai チーズケーキ	Bánh ngọt vị hoa quả フルーツケーキ	Bánh pancake パンケーキ	Bánh su kem シュークリーム	Bánh nướng クッキー	
Bánh đậu đỏ paste あんこ	Thạch đậu đỏ 羊羹	Món Kuzukiri (mỳ làm từ bột năng) くずきり	Thạch gạo nếp được gói trong rơm わらび餅	Bánh bao ngọt 饅頭	Bánh trôi xiên que 団子	Bánh cá 鯛焼き

Những món ăn được ưa thích		人気の食べ物	
<p>Món Sushi: Là món ăn đặc trưng của Nhật Bản, gồm các lát cá tươi đủ loại được xếp lên trên nắm cơm nhỏ được trộn với dấm. 寿司: 多様で新鮮な魚介を酢飯に載せた代表的な日本食。</p> 	<p>Mỳ Ramen: là loại mỳ được làm từ lúa mì, có thịt hoặc cá ăn cùng súp vị xì dầu hoặc vị miso cùng với 1 số loại topping khác. ラーメン: 小麦麺、醤油・味噌風味の肉・魚スープそして多様なトッピング。</p> 	<p>Mỳ Soba: là những sợi mỳ mỏng được làm từ bột của hạt lúa mạch ba góc. Thường chấm với nước chấm lạnh. 蕎麦: 蕎麦粉から作られる細い麺。冷たいつけ汁とともに供される。</p> 	
<p>Mỳ Udon: là sợi mỳ mỏng được làm từ bột mỳ. Ăn nóng và gồm các loại topping khác nhau. うどん: 熱いスープに入った、小麦粉から作られる太い麺。しばしば多様なトッピング。</p> 	<p>Món Okonomiyaki (bánh xèo Nhật): Là loại bánh xèo được pha bằng bột mỳ với nước và bao gồm nhiều loại nguyên liệu khác nhau. お好み焼き: 小麦粉を水で溶いたものに多様な食材を入れた日本のパンケーキ。</p> 	<p>Há cảo: Là loại bánh vỏ bột gạo, nhân được làm từ thịt xay và rau thái nhỏ. Chấm với xì dầu, giấm và dầu ớt. 餃子: ひき肉と野菜をつめて焼いたもの醤油、酢、ラー油とともに供される。</p> 	

Các khu tắm công cộng lớn.

大浴場

12 Quy tắc ứng xử

12個のマナー

6.) Không được gội đầu trong bồn tắm.

髪を湯船につけない。



Bồn tắm chung  
湯船



7.) Không tắm trong bồn  
湯船で身体を洗わない。

5.) Không được cho khăn mặt của mình vào bồn tắm chung.

湯船につかる。タオルはお湯につけない。

8.) Bước ra, bước vào bồn tắm nhẹ nhàng  
湯船の出入りはしずかに。



4.) Vì sàn nhà rất trơn nên không chạy nhảy!

滑りやすいので注意。走らない!

Khu vực tắm, rửa  
洗い場



9.) Tắm sạch. Chú ý không bắn nước vào người xung quanh.  
身体を洗う。シャワーを人にかけてないように注意してください。

3.) Đầu tiên hãy tắm sạch sẽ bằng vòi hoa sen.

最初にシャワーで軽く汗を流す。

10.) Trước khi ra khỏi khu vực tắm rửa, hãy lấy khăn mặt nhỏ lau qua người của bạn.

洗い場を出る前に小さいタオルで軽く身体を拭く。

2.) Chỉ ra khu vực bồn tắm chung với cái khăn mặt nhỏ.

小さいタオルだけ持って浴室へ。

Phòng thay đồ  
脱衣場



11.) Lấy khăn tắm to lau thật khô người của bạn.  
大きいタオルで身体をよく拭く。

1.) Hãy cởi bỏ toàn bộ quần áo, kể cả đồ lót.

下着も含めてすべて脱ぐ。

12.) Mặc tất cả trước khi đi. Chú ý bỏ quên đồ.

すべて着る。忘れ物に気を付けて。

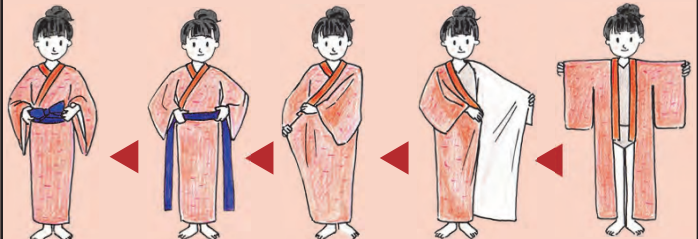
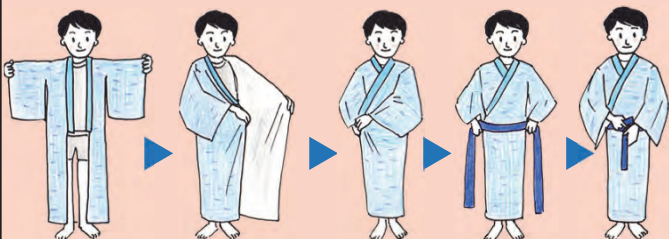
Bắt đầu



Kết thúc

Cách mặc Yukata, Kimono mùa hè

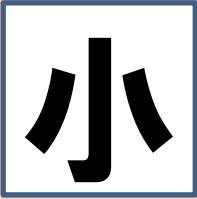
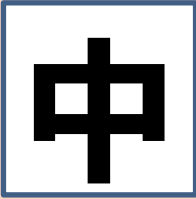

浴衣の着方



Choàng toàn bộ Yukata lên người bạn. Tà áo bên trái luôn đặt trên tà áo bên phải, cho cả nam và nữ.



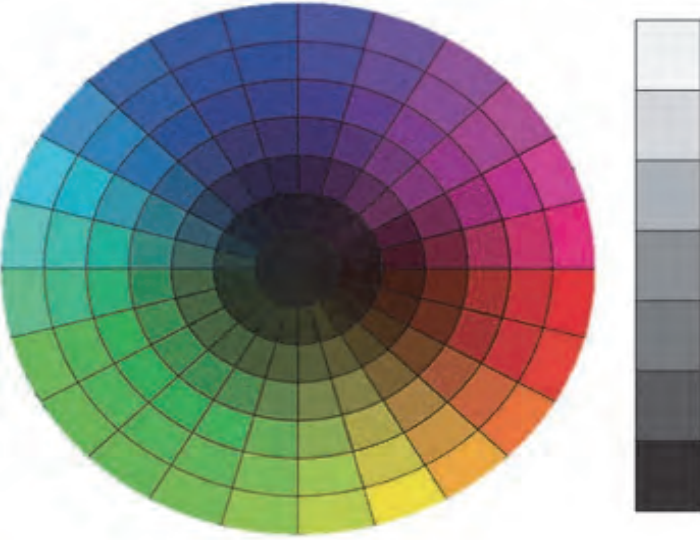
身体にまきつけるだけです。大事なのは、男性も女性も右前に着るということです。







Khăn tắm và Yukata		タオルと浴衣	
Sẽ không có khăn tắm được chuẩn bị trong phòng tắm chung.		大浴場にタオルの用意はありません。	
Trong phòng của bạn đã để sẵn 2 khăn : 1 khăn nhỏ để lau qua người sau khi tắm tráng, 1 khăn tắm to dùng để lau khô người sau khi bạn tắm xong.		2本のタオル(小さいのは身体洗い用、大きいのは入浴後に身体拭き用)が、お部屋に用意してあります。	
Hãy mang chúng đến phòng tắm công cộng.		そのタオルを大浴場に持参ください。	
Nếu bạn cần thêm khăn tắm, xin hãy liên hệ bộ phận lễ tân, có thể được miễn phí hoặc có thể bị tính phí.		追加のタオルが必要な場合は、受付にて無償/有償でお渡しします。	
Yukata (Kimono mùa hè) đã được để sẵn trong phòng của bạn.		お部屋には浴衣のご用意もあります。	
Có 3 cỡ áo Yukata: to – vừa – nhỏ. Hãy lấy cỡ áo phù hợp với bạn.		浴衣のサイズは 大、中、小 3種類あります。 自分のサイズに合ったものをお使いください。	
Nhỏ		Vừa	
		To	
Bạn có thể mặc sẵn Yukata để đi xuống nơi tắm công cộng.		よろしければ、浴衣に着替えて大浴場においでください。	

Cách cư xử và các quy tắc		マナーとルール	
Hãy vứt rác vào thùng rác.		ゴミはゴミ箱に捨てましょう。	
Chỉ hút thuốc ở những nơi được phép.		タバコは指定された場所で喫ってください。	
Trong các cửa hàng tiện lợi đều có nhà vệ sinh. Nếu bạn sử dụng chúng, hãy mua thứ gì đó ở cửa hàng tiện lợi nhé.		コンビニにはトイレがあります。使用したら何か買いましょう。	
Hãy bỏ giày hoặc dép trước khi bước vào chiếu Tatami.		畳の上を歩くときは、靴やスリッパを脱いでください。	
Khi đi trên đường phố, hãy cố gắng đi gọn nhất có thể để tránh làm phiền tới người khác.		通りを歩くときには、他の歩行者の邪魔にならないように広がりすぎないでください。	
Ở Nhật Bản, ô tô đi bên tay trái.		日本の道路は自動車は左側通行です。	
Cửa xe tắc xi sẽ được đóng, mở tự động.		タクシーのドアは自動で開閉します。	
Hãy để điện thoại di động của bạn ở chế độ rung hay chế độ im lặng khi đang trên xe buýt hoặc trên tàu.		電車やバスの中では、携帯電話をマナーモードにしてください。	
Trên tàu hoặc xe buýt, hãy chủ động nhường ghế ưu tiên cho những người cần thiết.		電車やバスの中では、必要な方に優先席を譲ってください。	
Chỉ chụp ảnh tại những khu tham quan du lịch được cho phép.		観光地での写真撮影は許可された場所だけで行ってください。	

Hệ thống các cửa hàng		商業施設		
Quý khách cần tìm gì ạ? 何がお入り用ですか?	ĐỒ ăn 食品 	ĐỒ nam 紳士服 	ĐỒ nữ 婦人服 	ĐỒ thể thao スポーツ ウェア 
Túi xách バッグ 	Ví 財布 	ĐỒ hàng hiệu 高級 ブランド品 	Mỹ phẩm 化粧品 	ĐỒ trang sức アクセサリー 
Vali スーツ ケース 	Giày 靴 	Ô 傘 	Văn phòng phẩm 文房具 	Sách vở 書籍 
Quà tặng? お土産ですか?	Bánh kẹo お菓子 	Rượu Nhật 日本酒 	Bát đĩa 食器 	Búp bê 人形 
Đồ chơi 玩具 	Đồ thủ công, mỹ nghệ 民芸品 	Giấy gấp 折り紙 	Khăn gói quà - Furoshiki 風呂敷 	Đồ thủ công truyền thống Nhật Bản 和小物 
Những thứ khác その他	Đồ trả lại 返品 	Đổi hàng 交換 	Máy rút tiền tự động 現金 自動支払機 	Quầy hoàn thuế 免税 手続き 
Cái này rất được ưa chuộng. 人気商品です。	Đây là những sản phẩm của địa phương. 地域特産品です。	Đây là đồ bán chạy nhất. 私のお薦めです	Nó rất hợp với quý khách. 良くお似合いです。	Quý khách có muốn gói quà không ạ? 包みますか?
Không thể giảm giá được. 値引きできません。	Túi ni lông sẽ bị tính thêm tiền. Quý khách có cần không ạ? レジ袋は有料ですが 要りますか?	Quý khách cần tìm thương hiệu khác ạ 別ブランド?	Quý khách cần tìm mẫu khác ạ? 別デザイン?	Quý khách cần tìm chất liệu khác? 別素材?

Quý khách thích màu nào ạ?      どの色がいいですか?



Kích cỡ		サイズ	
Gầy スリム		Cao 背が高い	
		Rộng ワイド	
		Thấp 背が低い	

<b>Thanh toán</b>	<b>支払い</b>
<b>Cách thức thanh toán</b>	<b>支払い処理</b>
Đây là tổng tiền. Quý khách thanh toán bằng tiền mặt hay bằng thẻ ?	これが合計金額です。お支払いは現金？カード？
Tiền mặt  現金	Thẻ tín dụng  クレジットカード
Tôi thanh toán bằng tiền mặt. 現金をお預かりします。	Xin phép được mượn thẻ của quý khách? クレジットカードをお預かりします。
Tôi đã nhận đủ số tiền. Cảm ơn quý khách. 丁度いただきました。ありがとうございました。	Xin mời quý khách nhập mã PIN và ấn ENTER. PIN番号を入力して、最後にEnterを押してください。
Xin gửi quý khách tiền trả lại, ( ) yên. Cảm ơn quý khách. お釣り ( ) 円です。有難うございました。	Thanh toán đã xong. Xin gửi lại quý khách thẻ. Cảm ơn quý khách. 支払い処理完了。クレジットカードありがとうございました。
<b>Quá trình thanh toán kết thúc</b>	<b>支払い処理終了</b>

<b>Về thuế</b>	<b>税金について</b>
Đánh thuế 10% 消費税 10%	Thuế tiêu thụ ở Nhật Bản là 10%. 日本の消費税の税率は10%です。
Đánh thuế 8% 消費税 8%	Thực phẩm không cần phục vụ nên được đánh thuế ít hơn. Ví dụ) Mang về..v.v... サービスを伴わない食料品は軽減税率が適用されます。 例)テイクアウトなど。
Về việc miễn thuế 免税について	Dành cho những khách hàng có tổng tiền từ 5000 yên trở lên. Quý khách hãy mang hàng hóa, hộ chiếu và hóa đơn đến quầy dịch vụ. 税抜き5,000円以上が対象です。購入した商品、パスポート、レシートを持ってカウンターに行ってください。
Thuế tắm công cộng 150 yên/ 1 người 入湯税 一人あたり150円	Áp dụng với những khách đang ở tại các suối nước nóng. 温泉施設に宿泊したお客様が払うことになっている税金です。

<b>Có</b>	<b>Có, với điều kiện</b>	<b>Cái nào cũng được</b>	<b>Không, với điều kiện</b>	<b>Không</b>
はい	条件付き はい	どちらでもOK	条件付き いいえ	いいえ

<b>Từ</b>	<b>Đến</b>	<b>Đúng</b>	<b>Khoảng</b>	<b>Nhiều hơn</b>	<b>ít hơn</b>	<b>Cộng</b>	<b>Trừ</b>		
~から	~まで	丁度	約	より大	より小	プラス	マイナス		

Thời gian 時刻	Buổi sáng 午前		Chiều, tối 午後			Bắt đầu 開始		Kết thúc 終了		Nghỉ giải lao 中断			
Giờ 時	0	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
Phút 分	0	5	10	15	20	25	30	35	40	45	50	55	60

Yên 円	Đô ドル	Người 人	Số lượng 個	Tầng 階	Mét メートル	Ki lô mét キロ	Mét vuông 平米	Gam グラム	Ki lô gam キロ	Độ C 温度	Ngày 日
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000
1	2	3	4	5	6	7	8	9	0	00	000